

1229 CON

The Gleaner

All your advertising needs in one place!
Contact our advertising specialist

- Advertising in our papers
- Web publicity
- Insertion in the Publi-sac
- Creation of web pages

450-264-5364 / 450-371-6222

The Gleaner
tc • MEDIA

187TH ANNUAL HUNTINGDON FAIR A SUCCESS

STEPHANIE MCBRIDE
info@stephaniemcbride.com

FAIR. The Huntingdon Agricultural Fair has always been a favourite with the locals in the area, and this year proved no different, with the fair welcoming approximately 7,000 people through the gates over from August 7th to the 9th.

According to long-time Huntingdon Agricultural Society secretary-treasurer, Lynn Ouimet, one of the most outstanding differences to the fair this year was the reintroduction of the midway—which has been absent for almost thirty years.

The midway was as quaint as the fair itself, which is known for its family-friendly envi-



Approximately 7000 peoples enjoyed the Huntingdon Fair this past weekend.

(Photo TC Media - S.M.)



The firemen have played a game of water ball, a fair tradition. (Photo TC Media - S.M.)

ronment. "That's a big goal for us, to make it a family-friendly affair," says Ouimet. Parents were especially fond of the setup, which was approachable without being overwhelming. Fair organizers also worked in collaboration with MAPAQ in order to promote agricultural awareness—resulting in an interactive setup for the children (where they could interact in a farm-like environment while educating themselves on where the majority of their food comes from).

As usual, Saturday was a huge day for the fair. Alongside the ever-popular beach volleyball tournament, which hosted 23 teams from 8 A.M.

to 8 P.M., the fair's tractor pull was a success, welcoming both out-of-towners and locals alike. Local youths also enjoyed the horse show, and the introduction of Huntingdon 4-H Club's horse showmanship class (not to mention the club's own Dairy Show, which is always something to look forward to at every local fair). Dusty as ever, Sunday's demolition derby welcomed 60 cars and pickups, much to the joy of spectators, wrapping the fair up in its traditional fashion.

While there are no definite plans in the air for next year, the Huntingdon Agricultural Society hopes to keep up their current momentum, ensuring that the fair continues to be a local favourite.

EVERY WEEK...

The Gleaner
HELPING YOUR BUSINESS SUCCEED FOR
over 150 years

Vanessa Khron and Belvedere shines at
the Blainville International Horse Show

PAGE 8

Club express

MAGASIN
F. RATTÉ
STORE

46, Lambton, Ormstown, QC J0S 1K0
Tél.: 450 829-2662 1 866 901-2662
info@fratte.com



6348941

**SUPER BACK TO SCHOOL
SPECIALS**

Specials valid from August 3 to 31
2015 or while quantities last

See details in store and online : www.fratte.com



Country Living

STEPHANIE MCBRIDE
info@stephaniemcbride.com

OPINION. I always thought of myself as a country girl. I grew up next to a small cattle farm, rode horses, and went diving at the local swimming hole.

Moving to the city for university was an adjustment, taking nearly ten years for me to get comfortable with the abundance of cultural cuisine and well, everything. The underground subway system was terrifying, the lack of personal space alarming, and using your pyjamas as daywear was suddenly unacceptable. That may be a thing here in the country too, but so far, no one has said anything. As with all things, I got used to the city eventually, although I never really did settle into the idea of sharing a wall with a complete stranger. I also adopted a giant German Shepard dog for protection, with didn't garner me any favour with my fellow city folk.

Moving to Herdman nearly three years ago, I was reminded of my youth. I thought I would settle right in. I was a country girl after all. Unfortunately, there were a few things that I wasn't prepared for. For instance—the

slowest Internet ever, the lack of gourmet coffee and beatnik coffee shops, and the distance I would have to drive to do just about anything. Another thing? How I couldn't use my GPS to get me anywhere. Instead, I had to rely on locals giving me directions that included landmarks like "that big tree" and "that old barn." Really? Do you know how many big trees and old barns there are around here to someone who doesn't know the area?

These things irked me for a while, until I caught myself giving directions the other day. I told him to turn right at the white house, and go past the cornfield. It made me laugh. I realized in that moment that I was perfectly comfortable here, and there was no part of me that missed any of the conveniences of the city. What is a convenience, really, when you have to sit an hour in traffic to move ten blocks? Or argue with your neighbour because you decided to move the couch too early in the morning? I have all I need here, and so much more—and since everyone seems to be fine with me wearing jodhpurs and rubber boots to the bank, I think that country life is pretty much the most convenient and best way of living I could think of.



On September 13th at Hemmingford

Everyone is invited at the 12th annual Terry-Fox run

EVENT. The 12th annual Terry Fox Run will take place on Sunday, September 13 at the Recreation Center in Hemmingford. Registration will start at 8 a.m. and the run begins at 9 a.m. Everyone is invited to run, walk, bicycle, roller blade etc... at this family oriented, non-competitive event.

This year is the 35th annual Terry Fox Run in Canada. Terry Fox was a young Canadian cancer patient who sought to raise funds and awareness for cancer research by running across Canada in his "Marathon of Hope". Fox lost his right leg to osteosarcoma, a form of bone cancer in 1977. Fox's goal for the Marathon of Hope was to raise \$1 from every Canadian. He set off from St. John's, Newfoundland in April 1980 but was forced to stop near Thunder Bay, Ontario on September 1 of that year after it was discovered that the cancer had spread to other parts of his body. Terry died on June 28, 1981.

We hope to continue our success again this year, so that someday Terry's dream might become a reality. We owe it to Terry and to all members of our communities who suffer from this terrible disease, to do

our part and raised even more than last year \$6 000.00.

Hemmingford organizers say that additional events including a silent auction with all gifts being donated by local businesses and a T-Shirt sale will take place. Coffee, doughnuts, applesauce, apples and water will be given out on the run day.

Please come out and give your support, show that you care, make a donation and who knows it may be you or me the next victim. Donations and pledges can also be made online at the Terry Fox web site at www.terryfox.org. The Hemmingford run's identification number on the website is QC2056.

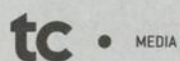
If you would like to make a donation, make checks payable to the Terry Fox Run or if you need more information please contact Florence Ellerton at 450-247-3374.

The 12th annual Terry-Fox run will take place in Hemmingford on September 13th. Last year, it has raised over 6000 \$ for cancer research. (Photo Ed Linkewich)



The Gleaner

www.the-gleaner.ca



RÉSEAU SÉLECT



55, JACQUES-CARTIER
Salaberry-de-Valleyfield (Quebec) J6T 4R4
Téléphone 450 264-5364 Toll free 1 844 264-5364
Display Ads 450 264-5364 Fax 450 373-8666
Classified Ads 1 866 637-5236

General manager : Stéphane Brais
Sales manager : Pierre Montreuil
Regional news editor, Montérégie Ouest-Estrie : Eric Aussant
News editor : Mario Pitre
Journalist : Denis Bourbonnais, Daniel Grenier, Steve Sauvé, Eric Tremblay, Stephanie McBride
Photographer : Pierre Langevin

Sales coordinator : Guylaine Glaude, Daniel Milot, Sylvie Vinet
Advertising counselor : Marie-Claude Boyer, Mario Hébert, Jean-Pierre Léger, Mylène Lepage, Pierre Masse, Diane Mayer, Jean-Pierre Tessier
Receptionist : Hélène Couturier
Graphic, design and setup : TC Media
Operational vice-president : Benoit Caron
Principal vice-president : Denis Hénault

41 732 copies
Published by : Media Transcontinental S.E.N.C.
Printed by Transmag 10807, Mirabeau, Anjou Qc, H1J 1T7
Distributed by publi-sac, for complaint or request 1 888 999-2272

ACTUALITY

The MRC du Haut-Saint-Laurent Sûreté du Québec

Theft of personal watercraft, boat and pellet stove

DENIS BOURBONNAIS
Translated by Cathleen Johnston

POLICE REPORT. There have been a number of break and entries in the MRC du Haut-Saint-Laurent Sûreté du Québec territory since the beginning of August.

In Dundee, a pleasure craft at an estimated value of \$20,000 was stolen from a canal adjacent to a home in Place Caza during the night of June 4th. The suspects were able to use the key that had been left in the ignition to leave with the boat. The missing craft is a "Duck Boat" with a 90 horsepower Suzuki motor.

In Havelock, on hwy 202, a Bombardier pwc was stolen between August 1st and 2nd. The device and its trailer were parked in the parking lot behind the home of the plaintiffs. The personal watercraft is valued at several thousand dollars.

A pellet stove was stolen from a home on rue Expo in Hinchinbrooke sometime between the 1st and 4th of August. The intruders forced a window to gain entry and stole the stove worth approximately \$1000.

TOOLS GO MISSING

A large number of tools were reported stolen by the owner of a business on montée du Lac in Sainte-Barbe on Wednesday, August 4th. The suspects forced the front door of the hardware store to gain entry and stole a range of tools worth about \$3000. To date, investigators with the Sûreté du Québec have few clues that might lead to the arrest of the thieves.

In Huntingdon, some criminals broke into a business on rue Anderson by forcing the front door of the building during the evening of August 2nd. When the security alarm went off, the suspects fled the scene, but not before doing several hundred dollars in damage.

THE DROULERS SITE VISITED DURING THE NIGHT

Droulers/Tsiionhiakwatha archeological site on chemin Leahy in Saint-Anicet was visited by some thieves during the night of Saturday, August 1st. They broke into the interpretation centre and helped themselves to jewelry valued at several hundred dollars.



There have been several reports of break and entry within the MRC du Haut-Saint-Laurent Sûreté du Québec territory over the last week. (Photo: Courtesy of)

INEBRIATED DRIVER

A resident of Hinchinbrooke will be charged with impaired driving having been arrested in an inebriated state on the night of August 2nd on rue Châteauguay in Huntingdon. Stopped by the police for an offence under the Highway Safety Code, the 29 year old driver was taken to the Sûreté du Québec Station in the MRC de Beauharnois-Salaberry for a blood alcohol test.

The results of the breathalyzer test indicated that the driver's blood alcohol level was over the legal limit. The man was released on a pledge to appear before a criminal court judge in October.

VERGERS
BLAIR ORCHARDS

OPENING

Roadside Stand
Saturday **AUGUST 15**

BLACK & WHITE - AUGUST 16, 23 & 30
every week-end of September

August - Weekends only
September - November = 7days/week

August 30
Free corn roast

Bring this ad for
a free piece of
apple pie
SATURDAY & SUNDAY
AUGUST 15 & 16

1421 Route 202, Franklin Centre
450 827-2677 • www.blairorchards.com

EXCLUSIVE IN THE REGION

LES POMPES
RUSSELL



Specializing in water
treatment and pumps

Certified in domestic potable
water SCEPD

RBQ 8266-3618-21

1476A, road 201

Ormstown

450.829.2236

1.866.542.2236

www.pompesrussell.ca

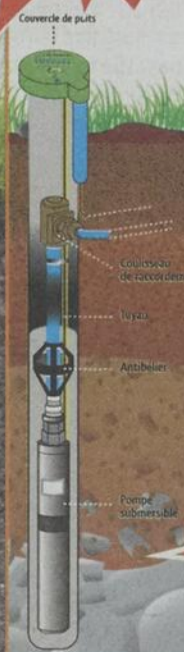


DRILLING

Starting with the drilling
of your artesian well
to the selection and
installation of your
water pump and water
treatment equipment

Pompes Russell now
offers a complete
Turnkey Package for
your Water system

PUMPS



WATER TREATMENT



NEW

Taxibus in the Haut-Saint-Laurent

Reduced fare for 0-35 year-olds

ERIC TREMBLAY

Translated by Cathleen Johnston

TRANSPORTATION. Since July 2 "Transport-toi dans le Haut-Saint-Laurent" gives young people 0 to 35 years of age access to the Taxibus service at a lower cost.

The service will now provide greater flexibility in order to cover the entire territory and its rural aspect.

To take advantage of the reduced rate, which can be as low as 50% when combined with another user, simply purchase a membership card for \$5. This can be done on your first trip. Then

partner with another member to share the route and reserve your places 24 hours in advance or on Friday before 2 pm for the weekend.

To make use of the discount however, you must be a resident of the Haut-St-Laurent and be partnered with another user.

This joint initiative, among others, will make it easier for young people to deal with isolation and be autonomous to study, look for work and to travel to work or leisure activities.

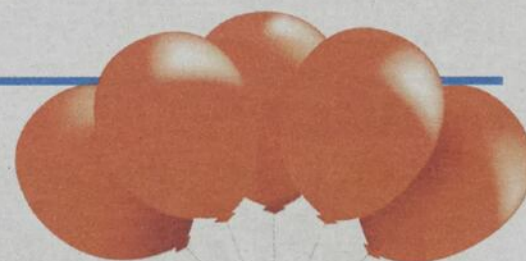
Users from any one of the 13 municipalities in the Haut-Saint-Laurent will be able to travel to Howick, Huntingdon, Ormstown, Saint-Chrysostome and Salaberry-de-Valleyfield seven days a week between 7 am and 9 pm.

The project is financed by the Vallée-du-Haut-Saint-Laurent Forum jeunesse and managed by various organizations in the area. The MRC du Haut-Saint-Laurent will act as trustee while Valérie Dubuc will act as project manager.

For further information, contact the MRC at 450 264-5411 or visit the website, www.mrchsl.com.

To make a reservation, call 450 264-2267 or 1-877-699-2267.

Since July 2, Transporte-toi in the Haut-Saint-Laurent is offering reduced fares to members who live in the area and are between 0 and 35 years of age. (Photo courtesy of)



TRANSPORTE-TOI
DANS LE HAUT-SAINT-LAURENT
(TAXIBUS à 50% de rabais pour les 0-35 ans!)



At the track in Ormstown

A thoroughbred from the region takes the Prix du Suroît

MARIO PITRE

Translated by Cathleen Johnston

HORSE. Eleven year-old thoroughbred, Edmund Hanover, took advantage of his experience on the Ormstown track to win the main event at the races that were held last Saturday: the Prix du Suroît, a \$2500 prize.

04.2, narrowly outstripping his two closest rivals, OK Diablo and Not This Time, by a mere 0.8 seconds. For veteran driver, Gaétan Lamy, from Rivière-Beaudette, this meant a third win in five starts at the Ormstown track.

Edmund Hanover, however, did not succeed in breaking the record, which holds at 2:02.1.

The nine trotting and pacing events were presented by the Circuit régional des courses de chevaux du Québec, with around \$14,000 in prizes at stake for the occasion.



The Circuit régional des courses de chevaux du Québec (Quebec Racing Fairs) came to Ormstown last Saturday. (Photo TC Media - Lucien Brault)

A FAMILIAR VOICE

Jean Désautels, the legendary voice from Blue Bonnets race track, was there to call the various races in last Saturday's program. For a good 30 years, he called no less than 58,000 races before Blue Bonnets closed its doors in 2008, leaving him no choice but to retire.

Désautels said he was delighted to be back behind the microphone.

SEVERAL RECORDS BROKEN

Ormstown race track was particularly fast this year with the broken records on Saturday as proof. This is thanks to all the hard work by Maurice Paquette who has groomed this track for several years now.

The first shattered record was in pacing by Whitemountain Nemo, driven by his owner, Denis Pelletier from Sherbrooke. The best time for a pacer in Ormstown is now 2:02.0.

The record for the trotter gait was lowered on two occasions. First, by a horse from Gatineau called Keystone Bounty in 2:04.1. Then, during the 8th race, Pablo Angus from Stanbridge East, driven by the excellent Mario Charron, cut a fifth of a second off the trot record for a new record of 2:04.1

It's worth noting that driver Mario Charron finished the day with a record of 3 wins and 4 second places in 6 drives.

To conclude, the organisers, with Chris Rember in charge, are pleased to announce that betting was up 10% from last year. This is good news knowing that the revenue from this day of harness racing will be used to renovate the buildings on the Ormstown Fairgrounds.

The competition and betting took place under the supervision of the Régie des alcools, des courses et des jeux du Québec (RACJ) - the Quebec Alcohol, Racing and Gaming Control Board as well as the Canadian Pari-Mutuel Agency (CPMA).

After the Ormstown event, the Circuit régional will be heading to Charlevoix/Sainte-Anne-des-Lacs (August 15), Ayers' Cliff (August 29) and Brome (September 7).

PROFESSIONAL DIRECTORY

DUMAS LEDUC, CPA INC.
Chartered Accountants
Farm Taxation
Farm Transfers
1445 Route 201, Ormstown
Tel.: 450 829-3466

RAYMOND JAMES®
Independent Financial Services
Wealth Management - Investments - RRSP's
Life Insurance - Critical Illness
Jeffrey Quenneville Financial Advisor
Todd Cole Assoc. Investment Advisor
72 Roy, Ormstown, QC J0S 1K0
Toll Free: 855 292-0999
www.raymondjames.ca

450.264.5231
Hans Odermatt
mr.o@derytele.com
Fax: 450 264-2916
Monsieur/Mr. O Café Internet
149 Chateauguay, Huntingdon
Computer Sales - Repair - Installation - Upgrades

PIERRE MEILLEUR, a.g.
Land Surveyor
Tel.: 450 264-3090 - Fax 450 264-6178
31, rue York, Huntingdon
E-Mail: meilleur@rocler.qc.ca

ALAIN RACINE, T.P.
ARCHITECTURAL
TECHNOLOGIST
DESIGN - PLANS
- RESTORATION
By appointment
Tel.: 450 264-9428

OSTEOPATHY
Marie-Paule Poirier, RN
32A, Hunter, Huntingdon, Qc
tel.: 450 264-6003
Gentle manipulation of the muscles
and bones to give relief of back pain, sciatic
nerve, migraine, and more.

Clinique Vétérinaire Champlain
Veterinary Clinic
Dr Shannon S Whatman
450 247-0090
525, Ave. Goyette
Hemmingford QC J0L 1H0

Jean-Luc Crête,
CPA AUDITOR, CGA
Expert comptable
107, RUE LAKE
HUNTINGDON
QUÉBEC J0S 1H0
TÉL.: 450 264-6907
FAX.: 450 264-3847
INFO@JLCRETE-CPACGA.COM

450 829-3882
Voyages Ariane
Travel
8 CHURCH, ORMSTOWN
www.rocler.qc.ca/ariane
GÎTE CENTAURE B&B

Dolores Pilon
Nathalie Daoust
NOTARIES & TITLE ATTORNEYS
11 King St., Huntingdon
Tel.: 450 264-5336
HOWICK OFFICE by appointment

RENÉ DULUDE
FORESTRY ENGINEER
1287 GORE ROAD, HUNTINGDON
TEL.: 450 264-6137

CanAm Dentaire
Service dentaire kaname inc.
31 York St., Huntingdon
(Quebec) J0S 1H0
Tel.: 450 264-3811 • 1 877 475-3811

TO ADVERTISE CALL 450-264-5364

Job GO .ca



You can apply
via your mobile

Property sales

Haut Saint-Laurent surpasses its neighbours

Increases in sales of homes – January to June 2015

- Haut Saint-Laurent (15 %)
- Vaudreuil-Soulanges (-7 %)
- Beauharnois-Salaberry (-2 %)



À VENDRE

The growth of the single-family residential market for the first six months of the year is higher in Haut Saint-Laurent than in Beauharnois-Salaberry and even Vaudreuil-Soulanges, even though less properties were sold there. Photo TC Média Mario Pitre

MARIO PITRE

Translated by Dan Rosenburg

IMMOBILIER. Property sales increased by 15% in Haut Saint-Laurent for the first six

months of 2015 compared to the same period last year. This surpasses the neighbouring territories of Beauharnois-Salaberry and Vaudreuil-Soulanges.

From January to June of 2015, a total of 105 single-family homes were sold in Haut

Saint-Laurent, according to the figures of economist Joanie Fontaine on her Les Affaires journal blog. The average price of properties was fixed at \$165,000, a rise of 10% over last year.

The number of properties sold in Beauharnois-Salaberry (320) was superior, but this number nevertheless represents a drop of 2% of the sales compared to the first six months of 2014. The average price of properties was also lower by 1% to establish itself at \$185,000.

In Vaudreuil-Soulanges, where the population growth ranks among the highest in the country, 1,096 single-family homes were sold from January to June of 2015, constituting a drop of 7% compared to the same period in 2014. As for the average price of these properties, it is situated at \$269,950, a rise of 4%.

The statistics presented by the economist appear on a map of Quebec regions accessible at https://ter4646.cartodb.com/viz/7a2c9574-2125-11e5-9fff-0e853d047bba/embed_map.

They were drawn from the Land Register which includes sales by real-estate agents, sales between private parties and new constructions for the first half of 2015.

In Quebec, the MRCs where the greatest increases in the sales of houses were registered from last January to June were those of Acton (Acton Vale 59%), Pontiac (Campbell's Bay 40%), Lotbinière (Sainte-Croix 39%) and Les Jardins-de-Napierville (Napierville) 31%.

THIS AND THAT IN TOWN

NIGHT MOVES

In case you missed any of the musical adventure taking place at the Grove Hall this past week, note that the venue will continue to host Resi-Dance until the 15th of August. Resi-Dance, a contemporary dance festival featuring an intensive workshop emphasizing choreography, is part of the Arts Alive! Québec tour. Award-winning companies including Parts + Labour Danse and Wants and Needs Danse have been working with dancers over the past two weeks in a workshop that will conclude with a presentation at Grove Hall. Visit www.grovehall.ca for more information.

CVMG OFFROAD ADVENTURE

Motorbike enthusiasts can look forward to the Ormstown Vintage Off Road Festival held over the weekend of August 21-23 at the Pritchard Farm in Ormstown. Organizers Steve Tucker and his wife Joan Darlington of J.T. Sport will welcome guest of honour Mick Andrews, a former World Trials Champion, who will be present during the demonstrations and trials that will be held over the weekend, followed by an evening dinner. Call Eric 450-829-3593 or Steve 450-829-2597 (day) or 450-829-3604 (evening).

GOLF TOURNAMENT

Golfers can look forward to the 28th annual Huntingdon Hospital Foundation golf tournament on the 26th of August. Hosted at the St-Anicet Golf Club, and sponsored by the Caisse Populaire, participants can indulge in a BBQ Express prior to the tournament, which will officially kick off at 12:30 P.M., followed by beef supper. A raffle will be held, along with the donation of several prizes—not to mention the 10,000 grand prize gifted to the lucky golfer who lands a hole in one. Players can register in teams of four. For more information, contact Heather L'Heureux 450-264-4901.

SUMMER WORSHIP MUSICAL

The Rockburn Presbyterian Church will host the Summer Worship Musical Extravaganza on Sunday August 16th. Starting at 10 A.M., the celebration will feature local musicians and bands, followed by refreshments. Freewill donations are welcome. For more info call 450-827-2668 or visit rockburnpresbyterian.org.

10TH ANNIVERSARY OF HUNTINGDON'S FARMER'S MARKET

On Wednesday, August 19th the Huntingdon Farmer's Market will host a celebration to honour its 10th anniversary. Kicking off at 3 P.M. at the Prince Arthur Park in Huntingdon, locals can look forward to drawings, blow-up games, face painting and a special announcement. Come out and support your local farmers and vendors! Call Sylvain Gascon 450-370-6796 for more information.

REMINDER

The Betty Riel Foundation will host its first ever triathlon this weekend on August 15th. The race will kick off at 9 a.m. on Saturday morning at CVR, with racers starting off on bicycles. Racers will tag a teammate in to kayak one leg of the race, while a third teammate will finish on foot. Racers and supporters can look forward to a healthy and locally sourced lunch following the race. Proceeds from the event will go to the non-profit association. For more info or to register, contact Peter Bulow at 450-264-9313.

NOTE:

If you or someone you know has an event that they would like to see promoted in the paper or in the This and That section, please contact Stephanie at info@stephmcbride.com.

SOFTBALL TOURNAMENT



Rosalie Emond

With leukemia

14-15-16 august

85, Roy Street, Ormstown



Benefit to the
Fondation
Centre de cancérologie
Charles-Bruneau

25 YEARS OF RESEARCH, HEALING AND HOPE

Canteen and grillade
Bar on site

Sponsors:

R.S. D'AMOUR & FILS

RONA

CASA
VENEZIA

IGA
Ormstown

IMPRIMERIE
RR DONNELLEY

TRANSPORT
Benny
D'ANGELO

VOSCO
STATION P.A. QUINN

TAXI
Ormstown inc.

J.P. DESIGN
GRAPHIQUE
www.jpdesign.com

Raffle tickets

At cost of \$10.

To win:

- A pair of tickets for the Montréal Canadian against Boston nov. 7th
- A pair of tickets for the Alouettes of Montréal
- A BBQ (value of \$300) + \$100 Cash
- \$50 for the restaurant Caza Venezia in gift certificate

3RD
EDITION

For info: Patrick Arcoite 450-370-6520

205 Flats / apartments for rent

HUNTINGDON; 5-1/2, upper duplex, completely renovated 600\$, occupancy september 1st, 514-234-9606

310 Miscellaneous for sale

QCNA (Quebec Community Newspapers Association) can place your classified ad into 24 weekly papers throughout Quebec - papers just like the one you are reading right now! One phone call does it all! Call Marnie at QCNA 514-697-6330. Visit: www.qcna.org

SAWMILLS from only \$4,397. - MAKE MONEY & SAVE MONEY with your own bandmill - cut lumber any dimension. In stock ready to ship. Free info & DVD: www.NorwoodSawmills.com / 400.714-800-566-6899 ext:4000T

345 Antiques / art / collections

ABRACADABRA turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, crystal, gold, silverware, jewelry, rare books, sports, movies, postcards, coins, stamps, records. 514-501-9072

430 Accounting / income tax

INCOME tax service. All year long. Pick-up & delivery available. Diane: 450-826-0167 Cell: 514-983-0438

555 Loans

C-c-e.ca
LOANS \$500 & more
1-888-994-4054

KENT PARDOE, LINDA
Sept. 18, 1954 - August 6, 2015

It is with great sadness that we announce the death of Linda Kent Pardoe loving wife and best friend of Steve Pardoe, Hinchinbrooke, QC and devoted mother to Kristine Moore (Cliff VanKempen) Barrie, ON. Linda is also survived by her sisters Diane (Greg Gillis), Allison (Raymond Boudreau), Claire (Michael McDonald), Ruth (Dave Porcellato) and Cynthia (Kevin West); Catherine and Bill Coady, a special aunt and uncle from Mount Pearl, NL; her nieces, nephews, extended family and friends. She was predeceased by her parents Leonard and Betty (Burke) Kent, NL. Visitation will be held at Rodrigue Montpetit & Fils Inc. funeral home, 170 Châteauguay Street, Huntingdon, QC on Wednesday August 12, 2015 from 7 to 9 pm. Funeral service will be held on Thursday August 13 at 11 a.m. at St John's Anglican Church, Huntingdon, QC. Private burial. In lieu of flowers, donations can be made to St John's Anglican Church, Huntingdon, QC or The Canadian Cancer Society.

Rodrigue Montpetit et Fils inc.

«This election is about leadership in Salaberry-Suroît»

- Albert De Martin



Albert De Martin, candidate for the Conservative Party of Canada in Salaberry-Suroît, will launch officially his campaign in Godmanchester, Saturday August 15th.

Sunday morning, Prime Minister Stephen Harper visited Rideau Hall and asked the Governor General to dissolve Parliament and officially launched the 42nd general election in Canadian history. The election will take place on 19 October, 2015.

For Albert De Martin, candidate for the Conservative Party of Canada in Salaberry-Suroît, leadership is a central issue in this election: "It is important for the country that its leader has the leadership required to address the important issues, either economically or in terms of our country's security. However, only one party leader has leadership that has been proven, and this is Stephen Harper" the candidate explains.

Albert De Martin also believes that conservative values are present in Quebec and in Salaberry-Suroît: "I intend to use this campaign to talk about the economy, jobs and security to the people of the riding, important topics that concern them!" he adds. He is convinced that many of his fellow citizens will realize that in Quebec people are more conservative than we think.

Albert De Martin will launch his official campaign on August 15th, at a garden party being held at 1388 Route 138, Godmanchester, from 1:00-4:00 pm. A surprise guest will attend. All voters in the riding are of course invited.

You can follow the Albert De Martin campaign via its website at: www.albertdemartin.ca

Claude DeBellefeuille confirmed as Bloc candidate

MARIO PITRE
Translated by Dan Rosenburg

Joëlle Delisle & Markus Liebl

ARE GETTING MARRIED
and Invite you to join them at their Wedding Reception
Saturday, August 15, 2015 at 8:30 P.M.
Saint-Stanislas-de-Kostka Municipal Hall
221, Central Street
Everyone Welcome

INVESTITURE. It was an emotional Claude DeBellefeuille who was officially designated the Bloc Quebecois candidate for Salaberry-Suroît on Sunday, June 14 in Valleyfield, in the presence of her leader Gilles Duceppe, from whom she had acquired her political experience.

«I evolved from Duceppe», she remarked. «I am disciplined, responsible and hard-working.» Visibly at ease with the militants present, the former MP from 2006 to 2011 also used the terms «sovereignists, feminist, ecologist and progressive» to describe herself.

But it was the former Pequist Minister of Municipal Affairs and Transport, Sylvain Gaudreault, who was called upon to speak more in detail of the Bloc candidate. He had been her cabinet leader from 2012 to 2014 at the Municipal Affairs Ministry.

«People tell me that I was a good minister, but if I was, it's because I was well surrounded, and the first person was Claude DeBellefeuille. When one can count on someone who delivers the merchandise, who knows how to respond to the various intervening parties, it is very reassuring,» he declared, noting her talents of mobilization and her understanding of the stakes.

Just like the Duceppe effect at the head of the Bloc Quebecois, the return of DeBellefeuille created lots of enthusiasm among the Bloc troops, whose

membership has now surpassed 700 members. The candidate did not miss the opportunity to launch a mobilization appeal from all the Salaberry-Suroît sovereignists, particularly in opposition to the TransCanada Energy-East pipeline project, whose proposed path would use part of the Soulanges territory.

RESPECT FOR ANGLOPHONES
Questioned on Bloc Quebecois politics affecting the anglophone community, party leader Duceppe indicated that the Bloc has always shown respect for anglophones, as it has for people of all origins.

«Moreover, when I went to Ottawa this week, several anglophones came to tell me they were happy about my return because I had been the one who had best defended the veterans' dossier», he said, recalling his maternal Irish origins.

John Ryan
www.johnryan.ca
PAINTINGS AND DRAWINGS

Custom Framing
John Ryan • 450.264.2231
3340 Ridge Road, Godmanchester Qc
JOS 1HO

CHATEAUGUAY VALLEY ANTIQUE ASSOCIATION
Antique Show & Antique Tractor Pull
1743, 1er Concession, Rockburn, Qc

2015 August 22 - 23
www.cvantiqueassociation.com

Flea Market: 450-264-5615
Info Auction: 450-601-7111
Tractor Pull: 450-264-2526
Info general: 450-829-3962

Special Guests -
Former Snowmobile Racers
Yvon Dubamel, Mike Trapp,
Gaston Ferland and
Lucien Lamoureux

LA BOUTIQUE HORS TAXES IGL

Autoroute 15 (sortie 1)
Saint-Bernard-de-Lacolle,
est à la recherche de

MAQUILLEUSE

Envoyer votre C.V. par courriel:
info@igldutyfree.com
ou par télécopieur:
450 246-4293

Local Youth Shines at International Horse Show

STEPHANIE MCBRIDE
info@stephaniemcbride.com

Born into a family of equine enthusiasts, it is no surprise that 13-year-old Vanessa Khron began her riding career at the young age of five. Coached majorly by her father, Rick Khron, Vanessa has had an outstanding show year in the Children's Hunters division at the provincial level on her newest mount, five-year-old Belvedere. She currently practices at Havelock's Covey Hill Equestrian Centre, owned by her grandfather, Gunther Khron.

The Hemmingford local first began showing in the Western discipline, moving on to jumping in 2012. This led to the leasing of Captain Cassanova, resulting in her successful season in 2014—also leading to her invitation to the Royals, one of the most prestigious horse shows in Eastern Canada. This year, she competed for the first time at the Hunter Derby class at the Blainville International Show. Open to riders of all levels, the class had a little over thirty riders.



Vanessa Khron and Belvedere at the Blainville International Show. (Laurence Daigneault Photographie)

Unfazed, Vanessa rode a flawless round, resulting in a score of 88, placing her 11th overall. This is especially impressive given the fact that Vanessa competed astride Belvedere, who, due to his young age, is still considered to be a green mount.

"This is year of practice for Belvedere," says mother Tina Khron of her daughter's current mount. For a year of practice, the duo has done an outstanding job, riding in one of the hardest divisions in the circuit. As for next year? Vanessa plans to move up to the Junior Hunter division, and if all goes well, qualify for the Royals with her current mount. For now, the duo will focus on their final two shows of the season, finishing off the year at the Lévis Québec horse show in Quebec City.

As for her future plans, the determined youth doesn't foresee a life without horses in it—she has already mapped out the levels she plans to ride at for the next ten years. While she has set her sights on working in the field of medicine, there's no doubt that horses will continue to play a huge role in her life.

Saint-Chrysostome Demolition Derby continues to attract a loyal following



Some 230 vehicles competed in fifteen categories in the program. (Photo TC Media - Lucien Brault)

MARIO PITRE
Translated by Cathleen Johnston

DERBY. Considered the biggest in Quebec, the Saint-Chrysostome Demolition Derby lived up to its reputation on July 18 and 19 when 230 vehicles in fifteen categories were thrown into the lion's den.

Now in its 35th year, the event offered participants \$25 000 in prizes, notably prizes of \$1000 for the major finalists. "This year, for the first time, we registered more than 30 competitors in the pick-up class on Saturday evening, leaving us no choice but to hold a final in this category" reported Audrey Macchabée, President.

« We registered more than 30 competitors in the pick-up class on Saturday evening, leaving us no choice but to hold a final in this category. »

President Audrey Macchabée

The event has also made it possible to donate some \$233 000 to Leucan over the last 15 years. Mme Macchabée mentioned that once again this year, \$20 000 will be given to the cause for children with cancer.

The 2015 edition of the Derby drew no less than 6500 spectators over the two day competition which took place on the grounds of the Chevaliers de Colomb (Knights of Columbus) behind the community centre.

Because the municipality uses the track as a waste snow disposal site during the winter, it has a holding tank approved by the ministère de l'Environnement for oils and other materials from demolished cars.

Winners in the major classes

- Mini pick-up: Maxime Prévost from Howick
- 1/2 and 3/4 ton Championship pick-up: David Desgroseillers from Saint-Etienne-de-Beauharnois
- Mini van: Steven Goyette from Saint-Isidore
- Leucan Challenge: Marc-André Bard from Saint-Édouard
- Full size Van: Steven Bouchard Turcotte from Saint-Constant
- 4 cylinder Final: Steven Boudreau from Sainte- Martine
- 6-8 cylinder Final: Jason Dupont from Ormstown
- 1/2 and 3/4 ton Pick-up Final: Kevin Jobin from Lévis

The Festival du maïs in Saint-Anicet attracts vacationers



Some 40 swimmers participated in the Traversée de la Grande baie de Saint-Anicet, Sunday afternoon. (Photo TC Media - Lucien Brault)

MARIO PITRE
Translated by Cathleen Johnston

SWIMMING. Once again this year, the traditional Festival du maïs de Saint-Anicet drew hundreds of people last weekend, in spite of a few setbacks from Mother Nature.

The various activities on the program presented from Thursday to Sunday were a great success under the excellent

direction of the Saint-Anicet Optimist Club and partner organisations.

In particular, there was Saturday dinner under the big tent, where more than 700 chickens were prepared and served to the guests which included the 42 participants from the Traversée de la Grande baie.

Two brothers, Justin and Xavier Lauzon, finished first and second respectively in the mens' category while Isabelle Deloncourt came first in the womens' followed by Gabrielle Lauzon.



Thanks for your
7 years of support
The low price
specialist



Serge Caron

DODGE GRAND CARAVAN 2008  8 995\$ 41 995\$ /wk	FORD EDGE 2007  Automatic, 3,5L 128 500 km 10 995\$	KIA SPECTRA LX 2009 2.0L  Automatic, 99 320 km 6 995\$ 39 95\$ /wk	DODGE CARAVAN 2011  Automatic, very clean, 94 000 km 11 995\$
HONDA CIVIC 2007  4 doors, full equip, 108 000 km 7 995\$ DISCOUNT 1000\$ 6 995\$ 49 95\$ /wk	PONTIAC WAVE 2007  Automatic, 1,6L 184 700 km 2 995\$ 22 95\$ /wk	MAZDA 3 SPORT 2006  Manual, good condition, 158 000 km 5 495\$	MAZDA 3 GS 2009 2.0L  Automatic 155 499 km 7 495\$ 34 95\$ /wk
KIA RIO 2010  6 995\$ 31 95\$ /wk	MITBUSHI ECLISPE 2008 2.4L  Economic, automatic 186 400 km 6 995\$ 49 95\$ /wk	HYUNDAI ELANTRA 2008, 2.0L  Automatic, 189 840 km 6 995\$ DISCOUNT 1000\$ 5 995\$ 46 95\$ /wk	CHEVROLET COBALT 2008, 2.2L  Automatic, 134 210 km 5 995\$ 27 95\$ /wk
MAZDA 3 2006, 2.0L,  Manual, 138 600 km 4 995\$ 31 95\$ /wk	BMW 645CI 2004  Automatic, convertible 180 000 km 19 995\$	HONDA ACCORD EX-L 2005 2.4L  Manual, 234571 km 4 995\$ 31 95\$ /wk	Chrysler Sebrig 2000 2.7L  Automatic, Convertible 184 200 km 3 995\$
MAZDA 3 SPORT 2006  Manual, 220 000 km 2 995\$ 49 95\$ /wk	HONDA CIVIC 2004 1.7L  Manual, 133 900 km 4 595\$	BUICK LESABRE 2004, 3.8L  Automatic 108 200 km 3 995\$	BUICK RENDEZ-VOUS 2005  Well equip 180 500 km 4 995\$

25 years in the domain of service,
repair and aesthetic

4th CHANCE AT CREDIT

www.sergecaronautomobiles.com

945, Mgr-Langlois blvd. (corner Nicolas), Valleyfield

450 377-8844